

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ЭМОЦИЙ В АНГЛИЙСКОМ МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ

Динькевич Алевтина Владимировна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)

В статье устанавливаются лексические единицы, используемые для передачи положительных или отрицательных эмоций и реализующие эмоциональный фон английского медийного дискурса.

Ключевые слова: дискурс, медиадискурс, газетный дискурс, эмоция, лексическая единица, английский язык.

The article reveals the lexical units that are used for expressing positive or negative emotions and realizing the emotional background of the English media discourse.

Keywords: discourse, media discourse, newspaper discourse, emotion, lexical unit, the English language.

Исследования эмотивной стороны медиадискурса в современных лингвистических работах основывается на «возможности современного медиатекста накапливать и транслировать общечеловеческий опыт, в том числе и эмоциональный» [4, с. 242]. Важность изучения вербализации эмоций и их функционирования в медиадискурсе также может быть тесно связана с изучением прагматического, воздействующего потенциала указанного вида дискурса. Кроме того, лингвистические работы, в которых выявляются языковые способы актуализации эмоций могут внести вклад в установление особенностей реализации категории эмотивности не только, например, в художественном [1, 3], но и дискурсе других видов, в частности, медийном.

Цель данной статьи состоит в выявлении языковых средств выражения эмоций в английском медийном дискурсе на материале газетных статей британской газеты «Таймс» (The Times, The Sunday Times). Объектом исследования выступила эмотивная лексика.

Под эмоциями в работе понимаются чувства, состояния, репрезентирующие переживания, проявление эмоционального отношения адресанта к описываемым реалиям, эмоциональной реакции на окружающую действительность.

Следует отметить, что в большей степени выражение эмоций сосредоточено на лексическом уровне языка. Как правило, выделяют три группы лексических эмотивов: 1) лексика, обозначающая эмоции; 2) лексика, выражающая эмоции; 3) лексика, описывающая эмоции.

Как показал анализ отобранного фактического материала в английском газетном дискурсе к лексическим средствам, обозначающим эмоции могут быть отнесены лексические единицы, непосредственно номинирующие эмоциональное состояние адресанта. Установлено, что выделенные слова выражают эмоции а) положительного и б) отрицательного плана. Например:

а) (1) *Boris Johnson's successor deserves our sympathy* [10]

В примере употребляется существительное *sympathy* 'сочувствие, симпатия, сострадание', которое, согласно словарным дефинициям "the feeling that you understand and care about someone's problems" [6] или "sorry for" [8] выражает доброжелательное эмоциональное отношение, сочувствие. Как показывает анализ статьи, употребление данной лексической единицы нацелено не только на выражение эмоций, но способствует имплицитному выражению авторской иронии, то есть создает эмоциональный фон всей статьи. Приведем еще один пример.

(2) *Les Arts Florissants review – much-needed joyous and healing Handel* [5].

Прилагательное *joyous* ("full of joy; very happy" [6] и "extremely happy" [8]), означающее 'радостный, счастливый; довольный' [2] выражает яркие положительные эмоции, состояние воодушевления, которыми автор статьи стремится поделиться с читателями. Стоит отметить высокую эмоциональную тональность названия статьи, которая реализуется за счет употребления еще двух лексических единиц, относящихся к эмотивным, и выражающих в контексте данной статьи эмоции положительного плана. К указанной лексике относятся прилагательные *much-needed* 'так необходимый' и *healing* 'целительный'. Употребление

данных лексических единиц нацелено на то, чтобы подчеркнуть высокую степень интенсивности положительных эмоций, которые вызывает музыкальное произведение. Употребление данных эмотивов создает общий положительный эмоциональный фон статьи, который, в свою очередь, способствует передаче положительной авторской оценки.

б) (3) *Anger at former Lib Dem leader Vince Cable over RT interview* [12]

Существительное *anger*, значение которого определяется как “*a strong feeling against someone who has behaved badly, making you want to shout at them or hurt them*” [6] или “*the strong emotion that you feel when you think that someone has behaved in an unfair, cruel, or unacceptable way*” [8], то есть ‘гнев; раздражение’ [2] номинирует отрицательные эмоции, на которых автор концентрирует внимание читателей.

К лексике, выражающей эмоции относятся слова, которые маркируют в контексте определенные (положительные или отрицательные) эмоции. Например:

(4) *Cirque du Soleil: Luzia review – clever and occasionally breathtaking* [9]

Лексическая единица *breathtaking* имеет следующие определения: “*extremely exciting, beautiful, or surprising*” [7], “*If you say that something is breathtaking, you are emphasizing that it is extremely beautiful or amazing*” [8]. В контексте анализируемой газетной статьи означает ‘восхитительный’ и выражает эмоции автора статьи. Данная лексическая единица, а именно, призвана передать положительные эмоции, вызванные выступлением артистов известного цирка. Подобная эмотивная лексика представлена лексическими единицами *much-needed* и *healing* выше в примере (2).

К эмотивным в англоязычном медийном дискурсе могут быть отнесены лексические единицы, описывающие физическое проявление эмоций:

(5) *Greg Kiltie brings smiles back to St Mirren* [11]

В данном примере лексема *smile* (существительное в форме множественного числа *smiles*), определяемая как “*a happy or friendly expression on the face in which the ends of the mouth curve up slightly, often with the lips moving apart so that the teeth can be seen*” [6] (существительное) или “*When you smile, the corners of your mouth curve up and you sometimes show your teeth. People smile when they are pleased or amused, or when they are being friendly*” [8] (глагол) используется для передачи положительных эмоций радости, восторга.

Необходимо отметить, что на макроуровне газетной статьи рассматриваемая эмотивная лексика направлена не только на указание на конкретные эмоции, но и на создание определенного (в проанализированных примерах положительного или отрицательного) эмоционального фона газетной статьи в целом.

Таким образом, в формировании английского медийного дискурса участвует эмотивная лексика, называющая, выражающая или описывающая эмоции. Эмотивные лексические единицы выступают в качестве маркеров эмоций положительного или отрицательного плана, на которых автор стремится сфокусировать внимание читателей. Английский медийный дискурс является эмоционально окрашенным, а эмотивная лексика участвует в реализации общего эмоционального фона исследуемого вида дискурса.

Литература

1. Зинченко, В. М. Актуализация категории эмотивности в немецком тексте [Электронный ресурс] / В. М. Зинченко – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/aktualizatsiya-kategorii-emotivnosti-v-nemetskom-tekste>. – Дата доступа: 25.03.2022.
2. Мюллер, В. К. Англо-русский словарь [Электронный ресурс] / В. К. Мюллер. – Режим доступа: https://gufo.me/dict/enru_muller. – Дата доступа: 25.03.2022.
3. Нашхоева, М. Р. Лингвистическая концепция эмоций и эмотивности текста [Электронный ресурс] / М. Р. Нашхоева. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskaya-kontseptsiya-emotsiy-i-emotivnosti-teksta>. – Дата доступа: 25.03.2022.
4. Цыбульская, М. П. Эмотивность в современных медиатекстах (гендерный аспект) / М. П. Цыбульская // Роль женщины в развитии современной науки и образования : сборник материалов Международной научно-практической конференции, 17–18 мая 2016 г., Минск / БГУ ; редкол.: И. В. Казакова, А. В. Бутина, И. В. Олюнина. – Минск: БГУ, 2016. – С. 241–244.
5. Brown, G. Les Arts Florissants review – much-needed joyous and healing Handel [Electronic resource] / G. Brown. – Mode of access: <https://www.thetimes.co.uk/article/les-arts-florissants-review-much-needed-joyous-and-healing-handel-d3603v902>. – Date of access: 25.03.2022.
6. Cambridge dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org/>. – Date of access: 25.03.2022.
7. Cambridge dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/breathtaking>. – Date of access: 25.03.2022.
8. Collins dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english>. – Date of access: 25.03.2022.
9. Davis, C. Cirque du Soleil: Luzia review – clever and occasionally breathtaking [Electronic resource] / C. Davis. – Mode of access: <https://www.thetimes.co.uk/article/cirque-du-soleil-luzia-review-clever-and-occasionally-breathtaking-99snv2lpp>. – Date of access: 25.03.2022.

10. Hastings, M. Boris Johnson's successor deserves our sympathy [Electronic resource] / M. Hastings. – Mode of access: <https://www.thetimes.co.uk/article/boris-johnsons-successor-deserves-our-sympathy-wpmp>. – Date of access: 25.03.2022.
11. Macpherson, G. Greg Kiltie brings smiles back to St Mirren [Electronic resource] / G. Macpherson. – Mode of access: <https://www.thetimes.co.uk/article/greg-kiltie-brings-smiles-back-to-st-mirren-035c627t0>. – Date of access: 25.03.2022.
12. McLaughlin, M. Anger at former Lib Dem leader Vince Cable over RT interview [Electronic resource] / M. McLaughlin. – Mode of access: <https://www.thetimes.co.uk/article/vince-cable-anger-at-former-lib-dem-leader-over-rt-interview-rnzv82w2f>. – Date of access: 25.03.2022.